



Kính gửi Nhà Lãnh Đạo Tôn Giáo:

Năm 2010 là năm quan trọng đối với cộng đồng tôn giáo của quý vị và cả quốc gia. Cuộc thống kê dân số Hoa Kỳ sắp diễn ra nên chúng tôi cần quý vị giúp đỡ nâng cao nhận thức về hoạt động này trong cộng đồng của quý vị và khuyến khích tham gia. Theo qui định bắt buộc của Hiến Pháp Hoa Kỳ, cuộc thống kê dân số là việc đếm tất cả những ai sinh sống tại Hoa Kỳ – kể cả công dân và những người không phải là công dân. Dữ liệu thống kê dân số có được sẽ xác định mức đại diện trong quốc hội và định hướng cho các quyết định phân bổ ngân quỹ cho các chương trình cộng đồng và dịch vụ xã hội quan trọng.

Đặc biệt, các tổ chức tôn giáo có thể tận dụng nhiều lợi ích từ dữ liệu thống kê dân số chính xác. Là người có uy tín trong cộng đồng của quý vị, quý vị có một vị trí đặc biệt để truyền đạt tầm quan trọng của việc tham gia Cuộc Thống Kê Dân Số 2010. Ví dụ, cộng đồng của quý vị có thể không biết:

- Bản Thống Kê Dân Số 2010 là một trong những bản thống kê dân số ngắn nhất từ trước tới nay: chỉ có 10 câu hỏi và quý vị sẽ chỉ mất khoảng 10 phút để điền.
- Dựa trên dữ liệu thống kê dân số, chính quyền liên bang phân bổ hơn \$400 tỷ cho các chính quyền tiểu bang, địa phương và bộ tộc. Các nhà lãnh đạo sử dụng dữ liệu thống kê dân số để định hướng cho các quyết định phân bổ ngân quỹ cho các đường xá, trường học, bệnh viện, các trung tâm giữ trẻ và trung tâm dành cho người cao niên.
- Các nhà lãnh đạo của nhiều tổ chức tôn giáo sử dụng dữ liệu thống kê dân số để viết đơn xin trợ cấp và cung cấp thêm các dịch vụ và trợ giúp.

Với tư cách là nhà lãnh đạo, quý vị có vai trò nhắc nhở mọi người rằng cuộc thống kê dân số sắp diễn ra. Hãy khuyến khích các thành viên trong cộng đồng tôn giáo của quý vị điền và gửi lại bản thống kê dân số của họ và bảo đảm với họ rằng việc trả lời bản thống kê dân số là tuyệt đối an toàn. Sự giúp đỡ của quý vị là rất quan trọng để bảo đảm đạt kết quả thống kê dân số chính xác. Chúng tôi mong rằng quý vị sẽ chia sẻ các tài liệu kèm theo đây với cộng đồng tôn giáo của quý vị.

- **Thông điệp của nhà lãnh đạo** – Đây là một loạt các thông điệp chú trọng tới các đặc điểm chính của Cuộc Thống Kê Dân Số 2010, tạo cơ hội giáo dục các thành viên trong cộng đồng tôn giáo của quý vị về các lợi ích của cuộc thống kê dân số và khuyến khích tham gia trong các tuần sát Ngày Thống Kê Dân Số (1 tháng Tư, 2010). Quý vị có thể sử dụng các tài liệu này tùy ý, và quý vị cũng có thể thấy là các thông tin này rất thích hợp để đưa vào các thông báo theo lịch trình.
- **Thông báo bổ sung** – Đây là một loạt các thông báo ngắn, phản ánh các vấn đề được đề cập trong các thông điệp của nhà lãnh đạo. Quý vị có thể đăng các thông tin này trên các bản tin hoặc trong các ấn phẩm lưu hành trong cộng đồng và đăng trên các trang web trong thời gian sát Ngày Thống Kê Dân Số.
- **Tờ thông tin dành cho cộng đồng tôn giáo** – Tài liệu này cung cấp thông tin về cuộc thống kê dân số và ảnh hưởng của hoạt động này đối với mỗi cộng đồng. Xin vui lòng phân phát tài liệu này cho các thành viên, gia đình và bè bạn.
- **Thẻ đánh dấu** – Quý vị có thể sử dụng để đánh dấu các đoạn viết trong kinh sách và các ấn phẩm tôn giáo khác.

Quý vị cũng có thể tìm các tài liệu này dưới dạng tài liệu điện tử trong mục “Partner With Us” trên trang mạng 2010census.gov.

Cám ơn quý vị đã giúp đỡ chúng tôi đạt kết quả thống kê dân số đầy đủ và chính xác trong năm 2010. Sự tham gia của quý vị là rất quan trọng đối với sự thành công của Cuộc Thống Kê Dân Số 2010.

Trân trọng,

Tiến sĩ Robert Groves
Giám Đốc, Phòng Thống Kê Dân Số Hoa Kỳ

Chúng ta có thể tạo nên sự khác biệt

Là thành viên của cộng đồng tôn giáo chúng ta, chúng tôi tin rằng nếu cùng nhau hợp tác, chúng ta có thể tạo nên sự khác biệt ở nơi chúng ta đang sinh sống, làm việc và thờ phụng. Thời điểm tháng Tư 2010 sắp tới gần, chúng ta có cơ hội thực hiện những đức tin đó qua việc hỗ trợ Cuộc Thống kê Dân Số 2010. Dường như đây chỉ là một việc nhỏ, nhưng sự tham gia của chúng ta là rất quan trọng đối với các chương trình và dịch vụ mà chúng ta sử dụng hàng ngày.

Cuộc Thống kê Dân Số 2010
và cộng đồng tôn giáo

*Hãy tham gia cuộc
thống kê dân số 2010*

Để biết thêm chi tiết về Cuộc Thống kê Dân Số 2010, xin liên lạc với Trung Tâm Thống kê Dân Số Khu Vực tại địa phương quý vị hoặc ghé trang mạng 2010census.gov.

Issued December 2009 | Form D-3290 (BR-V)

United States
Census
2010

Thống kê Dân số Hoa Kỳ

MỖI NGƯỜI GÓP MỘT TAY



Cúng tôi mong rằng quý vị sẽ cùng tham gia để góp phần đạt được kết quả thống kê dân số đầy đủ và chính xác cho cộng đồng chúng ta và cho quốc gia.

Sự thành công của Cuộc Thống kê Dân số 2010 là tùy thuộc ở chúng ta. Thông tin sau đây cung cấp các dữ kiện chính về cuộc thống kê dân số này, những lợi ích mà cuộc thống kê dân số này mang lại cho cộng đồng, và giải đáp các câu hỏi về việc bảo mật thông tin cá nhân. Xin hãy cùng tham gia Cuộc Thống kê Dân số 2010 để tạo nên sự khác biệt.

Vài nét chính

Điều gì: Cuộc thống kê dân số là việc đếm tất cả những ai sinh sống tại Hoa Kỳ.

Ai: Tất cả những ai sinh sống tại Hoa Kỳ đều phải được tính đến – kể cả cư dân và những người không phải là công dân.

Khi nào: Các tờ Thống kê Dân số sẽ được đưa hoặc gửi qua đường bưu điện tới các hộ gia đình trong tháng Ba, 2010.

Tại sao: Hiến Pháp Hoa Kỳ quy định phải tiến hành một cuộc thống kê dân số toàn quốc 10 năm một lần để tái phân bổ cơ cấu của Hạ Nghị Viện Hoa Kỳ. Chính quyền liên bang sử dụng dữ liệu thống kê dân số để giúp xác định ngân quỹ trợ cấp cho các chính quyền tiểu bang, địa phương và bộ tộc.

Bằng cách nào: Các hộ gia đình cần điền và gửi lại bản thống kê dân số qua đường bưu điện sau khi nhận được. Những hộ gia đình không hồi âm có thể nhận được bản thống kê dân số khác vào đầu tháng Tư, 2010. Các nhân viên thống kê dân số sẽ tới các hộ gia đình không gửi lại bản thống kê dân số để đếm ngay tại chỗ.

Quý vị có thể làm gì để giúp đỡ

- Điền và nộp lại bản Thống kê Dân số 2010 và khuyến khích những người khác – gia đình, bạn bè và hàng xóm láng giềng – cũng làm như vậy.
- Hợp tác với các nhân viên thống kê dân số.

Tầm quan trọng của dữ liệu thống kê dân số

- Hàng năm, chính quyền liên bang phân bổ hơn \$400 tỷ cho các chính quyền tiểu bang, địa phương và bộ tộc dựa trên dữ liệu thống kê dân số.
- Các cơ sở và tổ chức tôn giáo sử dụng dữ liệu thống kê dân số để xin trợ cấp và xác định địa điểm xây các cơ sở vật chất mới.
- Dữ liệu thống kê dân số sẽ định hướng cho các quyết định phân bổ ngân quỹ cho các cơ sở vật chất quan trọng trong cộng đồng, ví dụ như trường học, bệnh viện, các trung tâm giữ trẻ và nhiều cơ sở khác.
- Dữ liệu thống kê dân số ảnh hưởng tới tiếng nói của quý vị trong Quốc Hội, cũng như việc tái phân vùng của các cơ quan lập pháp tiểu bang, các hội đồng quận và thành phố, và các phân khu bầu cử.

Đễ dàng, quan trọng, và an toàn

- Bản Thống kê Dân số 2010 là một trong các mẫu ngắn nhất từ trước tới nay. Trong đó chỉ có 10 câu hỏi và quý vị sẽ mất khoảng 10 phút để điền.
- Các câu trả lời trong bản thống kê dân số cần tính đầy đủ tất cả những ai hiện cư ngụ tại địa chỉ đó.
- Theo luật, Phòng Thống kê Dân số Hoa Kỳ không thể tiết lộ thông tin cá nhân của người khác cho bất kỳ ai, kể cả các cơ quan liên bang và các cơ quan thi hành luật pháp khác.

Cuộc Thống Kê Dân Số 2010: Thông điệp của nhà lãnh đạo

Có thể chia sẻ các thông điệp sau đây trong các thông báo theo lịch trình đều đặn vào các tuần sát Ngày Thống Kê Dân Số (1 tháng Tư, 2010) để giáo dục và khuyến khích các thành viên trong cộng đồng tôn giáo của quý vị điền và gửi lại bản Thống Kê Dân Số 2010. Tập tài liệu này cũng có các thông báo chèn thêm kèm theo tương ứng. Quý vị có thể lấy các tài liệu này trong mục “Partner With Us” trên trang mạng 2010census.gov.

Bước 1: Về cuộc thống kê dân số

Vào tháng Ba, 2010, hơn 130 triệu địa chỉ trên toàn quốc sẽ nhận được bản Thống Kê Dân Số 2010. Hiến Pháp Hoa Kỳ qui định phải tiến hành một cuộc thống kê dân số toàn quốc 10 năm một lần để tái phân bổ cơ cấu Hạ Nghị Viện Hoa Kỳ. Mỗi người sinh sống tại Hoa Kỳ đều phải được tính đến. Trong đó bao gồm mọi người ở mọi lứa tuổi, sắc tộc, chủng tộc, công dân và những người không phải là công dân. Ngoài ra, dữ liệu thống kê dân số ảnh hưởng trực tiếp tới việc phân bổ hơn \$400 tỷ ngân quỹ liên bang một năm cho các chính quyền tiểu bang, địa phương và bộ tộc. Hãy điền và gửi lại bản thống kê dân số của quý vị qua đường bưu điện và khuyến khích gia đình, bạn bè và hàng xóm láng giềng cũng làm như vậy. Để biết thêm chi tiết, xin ghé trang mạng 2010census.gov.

Bước 2: Các lợi ích của cuộc thống kê dân số

Là thành viên của cộng đồng tôn giáo này và các cộng đồng nơi chúng ta cư ngụ và làm việc, chúng ta có rất nhiều quyền lợi khi tham gia Cuộc Thống Kê Dân Số 2010. Hàng năm, chính quyền liên bang phân bổ hơn \$400 tỷ cho các chính quyền tiểu bang, địa phương và bộ tộc dựa trên dữ liệu thống kê dân số. Tổ chức chúng ta có thể sử dụng thông tin này để xin trợ cấp và xác định địa điểm xây các cơ sở vật chất mới. Qua việc điền và gửi lại bản thống kê dân số, quý vị cũng giúp định hướng cho các quyết định phân bổ ngân quỹ cho các trường học, bệnh viện và trung tâm giữ trẻ của chúng ta, cũng như ảnh hưởng tới tiếng nói của chúng ta trong Quốc Hội. Dữ liệu thập được sẽ được sử dụng để xác định các phân khu bầu cử cho các vị trí tuyển cử mọi cấp trong chính quyền thành phố, tiểu bang và toàn quốc. Hãy góp phần giúp các nhà lãnh đạo chính quyền đưa ra các quyết định quan trọng trong 10 năm tới. Điền và gửi lại bản thống kê dân số của quý vị qua đường bưu điện và khuyến khích gia đình, bạn bè và hàng xóm láng giềng cũng làm như vậy. Để biết thêm chi tiết, xin ghé trang mạng 2010census.gov.

Bước 3: Điền bản thống kê dân số

Cho tới thời điểm này, chắc là đa số quý vị đã nhận được bản Thống Kê Dân Số 2010. Bản Thống Kê Dân Số 2010 là một trong các mẫu ngắn nhất từ trước tới nay. Chỉ có 10 câu hỏi và quý vị sẽ mất khoảng 10 phút để điền. Việc này rất đơn giản, quan trọng và an toàn, và sự tham gia của quý vị là vô cùng quan trọng. Theo luật, Phòng Thống Kê Dân Số Hoa Kỳ không thể tiết lộ thông tin cá nhân của người khác cho bất kỳ ai, kể cả các cơ quan liên bang và các cơ quan thi hành luật pháp khác. Xin vui lòng điền và gửi lại bản thống kê dân số của quý vị qua đường bưu điện và khuyến khích gia đình, bạn bè và hàng xóm láng giềng cũng làm như vậy. Để biết thêm chi tiết, xin ghé trang mạng 2010census.gov.



Bước 4: Ghi Nhớ Cuộc Thống Kê Dân Số 2010

(TRƯỚC NGÀY THỐNG KÊ DÂN SỐ, 1 THÁNG TƯ, 2010)

Nếu quý vị vẫn chưa điền và gửi lại bản thống kê dân số của quý vị, chúng tôi khuyến khích quý vị nên điền và gửi lại. Dữ liệu thống kê dân số sẽ ảnh hưởng quan trọng tới cộng đồng chúng ta vì sẽ ảnh hưởng tới cơ hội được nhận trợ cấp của cộng đồng tôn giáo chúng ta và định hướng cho những quyết định về địa điểm xây đường xá, trường học, bệnh viện mới và nhiều vấn đề khác. Mỗi người và mỗi bản thống kê dân số đều quan trọng. Hãy giúp bảo đảm là tổ chức và cộng đồng của chúng ta hội đủ điều kiện nhận ngân quỹ trợ cấp mà chúng ta cần để hướng tới một tương lai tươi sáng. Xin vui lòng điền và gửi lại bản thống kê dân số của quý vị qua đường bưu điện và khuyến khích gia đình, bạn bè và hàng xóm láng giềng cũng làm như vậy. Để biết thêm chi tiết, xin tới trang mạng 2010census.gov.

Bước 5: Cảm ơn

(SAU NGÀY THỐNG KÊ DÂN SỐ, 1 THÁNG TƯ, 2010)

Chúng tôi muốn gửi lời cảm ơn tất cả những ai đã điền và gửi lại bản Thống Kê Dân Số 2010. Các câu trả lời của quý vị cung cấp thông tin quan trọng sẽ được sử dụng để ra những quyết định ảnh hưởng tới tất cả chúng ta. Nếu quý vị vẫn chưa điền và gửi lại bản thống kê dân số, chúng tôi khuyến khích quý vị nên hoàn tất thủ tục này trong tuần này. Những hộ gia đình không hồi âm có thể nhận được bản thống kê dân số khác vào đầu tháng Tư, 2010. Các nhân viên thống kê dân số sẽ tới các hộ gia đình không gửi lại bản thống kê dân số để đếm ngay tại chỗ. Xin vui lòng hợp tác với các nhân viên thống kê dân số để bảo đảm có được kết quả thống kê đầy đủ và chính xác. Để biết thêm chi tiết, xin tới trang mạng 2010census.gov.

Để biết thêm chi tiết về Cuộc Thống Kê Dân Số 2010, xin ghé trang mạng 2010census.gov.

Cuộc Thống Kê Dân Số 2010: Thông báo bổ sung

Có thể đưa nội dung sau đây vào các bản tin, bản tin cộng đồng và thư quảng cáo, và có thể sử dụng trên các trang web vào các tuần sát Ngày Thống Kê Dân Số (1 tháng Tư, 2010) để giáo dục và khuyến khích các thành viên trong cộng đồng tôn giáo điền bản thống kê dân số của họ. Tập tài liệu này cũng có các thông điệp dành cho người lãnh đạo tôn giáo. Quý vị có thể lấy tài liệu này trong mục “Partner With Us” trên trang mạng 2010census.gov.

Bước 1: Về cuộc thống kê dân số

Cuộc Thống Kê Dân Số 2010: Sắp Diễn Ra

Cuộc Thống Kê Dân Số 2010 đang tới gần, mỗi hộ gia đình của chúng ta sẽ nhận được một bản thống kê dân số. Vì cuộc thống kê dân số có ảnh hưởng lớn như vậy tới các cộng đồng nơi tất cả chúng ta đang cư ngụ và làm việc, tổ chức chúng tôi đã hợp tác với Phòng Thống Kê Dân Số Hoa Kỳ để khuyến khích người dân tham gia. Theo qui định bắt buộc của Hiến Pháp Hoa Kỳ, mỗi người cư ngụ tại Hoa Kỳ đều phải được đếm đầy đủ – kể cả công dân và những người không phải là công dân. Dữ liệu từ cuộc thống kê dân số quốc gia này giúp xác định mức ngân quỹ trợ cấp chính và quyết định mức đại diện của chính quyền. Điền và gửi lại bản thống kê dân số của quý vị qua đường bưu điện và khuyến khích gia đình, bạn bè và hàng xóm láng giềng cũng làm như vậy. Để biết thêm chi tiết, xin ghé trang mạng 2010census.gov.

Bước 2: Các lợi ích của cuộc thống kê dân số

Cuộc Thống Kê Dân Số 2010: Việc này có lợi gì cho quý vị không?

Là thành viên của cộng đồng Tôn Giáo này và các cộng đồng nơi chúng ta cư ngụ và làm việc, mỗi người trong số chúng ta đều có nhiều lợi ích khi chuẩn bị điền bản Thống Kê Dân Số 2010. Qua việc tham gia, chúng ta có thể góp phần cải thiện đời sống trong cộng đồng của chúng ta. Hàng năm, chính quyền liên bang phân bổ hơn \$400 tỷ cho các chính quyền tiểu bang, địa phương và bộ tộc dựa trên dữ kiện thống kê dân số – nguồn ngân quỹ dành để xây đường xá, trường học, bệnh viện mới và tăng cường các chương trình quan trọng của cộng đồng. Các tổ chức tôn giáo như chúng ta sử dụng dữ liệu thống kê dân số để xin trợ cấp tài trợ cho các chương trình và các hoạt động tiên khởi rất quan trọng đối với cộng đồng chúng ta. Dữ liệu điều tra dân số cũng giúp chúng ta có được tiếng nói trong Quốc Hội vì dữ liệu này được sử dụng để xác định số ghế mà mỗi tiểu bang sẽ có trong Hạ Nghị Viện Hoa Kỳ. Hãy điền và gửi lại bản thống kê dân số của quý vị qua đường bưu điện và khuyến khích gia đình, bạn bè và hàng xóm láng giềng cũng làm như vậy. Để biết thêm chi tiết, xin ghé trang mạng 2010census.gov.

Bước 3: Điền bản thống kê dân số

Cuộc Thống Kê Dân Số 2010: Các câu trả lời của quý vị sẽ được giữ kín

Có lẽ quý vị đã nhận được mẫu Thống Kê Dân Số 2010. Mẫu Thống Kê Dân Số 2010 là một trong các mẫu ngắn nhất từ trước tới nay. Mẫu này chỉ có 10 câu hỏi và quý vị sẽ mất khoảng 10 phút để điền. Việc này rất đơn giản, quan trọng và an toàn, và sự tham gia của quý vị là vô cùng quan trọng. Theo luật, Phòng Thống Kê Dân Số Hoa Kỳ không thể tiết lộ thông tin cá nhân của người khác cho bất kỳ ai, kể cả các cơ quan liên bang và các cơ quan thi hành luật pháp khác. Hãy điền và gửi lại bản thống kê dân số của quý vị qua đường bưu điện và khuyến khích gia đình, bạn bè và hàng xóm láng giềng cũng làm như vậy. Để biết thêm chi tiết, xin ghé trang mạng 2010census.gov.

United States
Census
2010

Thống Kê Dân Số Hoa Kỳ

MỖI NGƯỜI GÓP MỘT TAY



Bước 4: Ghi Nhớ Cuộc Thống Kê Dân Số 2010

(TRƯỚC NGÀY THỐNG KÊ DÂN SỐ, 1 THÁNG TƯ, 2010)

Cuộc Thống Kê Dân Số 2010: Mỗi Người Góp Một Tay

Nếu quý vị vẫn chưa điền và gửi lại bản thống kê dân số của quý vị, quý vị nên điền và gửi lại. Dữ liệu thống kê dân số sẽ ảnh hưởng quan trọng tới cộng đồng chúng ta vì sẽ ảnh hưởng tới cơ hội được nhận trợ cấp của cộng đồng tôn giáo chúng ta và định hướng cho những quyết định về địa điểm xây đường xá, trường học, bệnh viện mới và nhiều vấn đề khác. Mỗi người và mỗi bản thống kê dân số đều quan trọng. Hãy giúp bảo đảm là tổ chức và cộng đồng của chúng ta hội đủ điều kiện nhận ngân quỹ trợ cấp mà chúng ta cần để hướng tới một tương lai tươi sáng. Xin vui lòng điền và gửi lại bản thống kê dân số của quý vị qua đường bưu điện và khuyến khích gia đình, bạn bè và hàng xóm láng giềng cũng làm như vậy. Để biết thêm chi tiết, xin tới trang mạng 2010census.gov.

Bước 5: Cảm ơn

(SAU NGÀY THỐNG KÊ DÂN SỐ, 1 THÁNG TƯ, 2010)

Cuộc Thống Kê Dân Số 2010: Cảm ơn

Chúng tôi muốn gửi lời cảm ơn tất cả những ai đã điền và gửi lại bản Thống Kê Dân Số 2010. Quý vị đã đóng góp một phần quan trọng cho cộng đồng này và các quyết định ảnh hưởng tới tất cả chúng ta. Xin cảm ơn quý vị. Nếu quý vị chưa điền bản thống kê dân số, vẫn chưa quá trễ để tham gia thủ tục đơn giản, quan trọng và an toàn này. Những hộ gia đình không hồi âm có thể nhận được bản thống kê dân số khác vào đầu tháng Tư, 2010. Các nhân viên thống kê dân số sẽ tới các hộ gia đình không gửi lại bản thống kê dân số để đếm trực tiếp ngay tại chỗ. Xin nhớ rằng, sự thành công của chương trình Thống Kê Dân Số 2010 là tùy thuộc ở chúng ta. Để biết thêm chi tiết, xin tới trang mạng 2010census.gov.

Để biết thêm chi tiết về Cuộc Thống Kê Dân Số 2010, xin ghé trang mạng 2010census.gov.